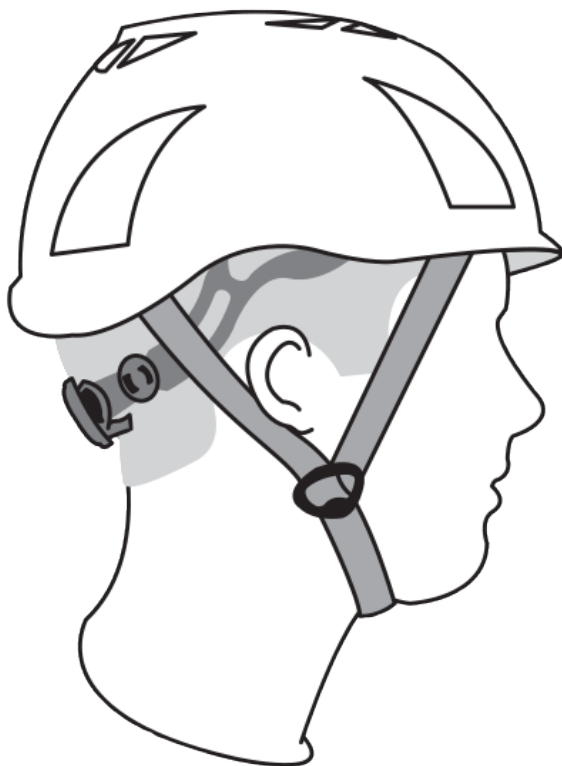




Casque d'alpinisme et de secours / Climbing and rescue  
 safety helmet / Bergsteiger- und Rettungshelm / Casco de  
 alpinismo y de rescate / Casco per alpinismo e operazioni  
 di soccorso / Ronimis- ja päästekiiver / Horolezecká a  
 záchranářská přilba / Kāpšanas un glābšanas ķivere



HP 10 200 00W

HP 10 200 00B

HP 10 200 00R

HP 10 200 00O

**KRATOS SAFETY**

689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) [info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ /  
MARCATURA / OZNAČENÍ VÝROBKU / MARĶĒJUMS**

Calotte / Outer shell /  
Helmschale / Calota /  
Calotta esterna / Vnější  
obal / Ķiveres korpuss

Ventilation (x10) / Ventilated  
slots (x10) / Lüftung (x10) /  
Ventilación (x10) / Aperture  
di ventilazione (x10) /  
Větrací otvory (x10) /  
Ventilācijas spraugas (x10)



Jugulaire / Chinstrap /  
Kinnriemen / Yugular /  
Sottogola / Podbradní  
pásek / Zoda sikсна

Molette de réglage\* /  
Ratchet-type  
adjustment\* /  
Einstellrad\* / Ruedecilla  
de ajuste\* / Rotella di  
regolazione\* / Kolečko  
nastavení\* / Regulēšanas  
ritenis\*

Boucle coulissante /  
Slider-type adjustment /  
Verschiebbare Schnalle /  
Hebilla deslizante / Fibbia  
scorrevole / Posuvná  
přezka / Bīdāmā sprādze

Tour de tête\* / Inner shell\* /  
Kopfband\* / Circunferencia de  
la cabeza\* / Fascia girotesta\* /  
Vnitřní obal\* / Iekšējais  
apvalks\*

Boucle ouverture/fermeture /  
Open/close buckle / Schnalle  
zum Öffnen/Schließen / Hebilla  
apertura/cierre / Chiusura rapida /  
Přezka rozeplánání/zapínání  
Atvērt/Aizvērt

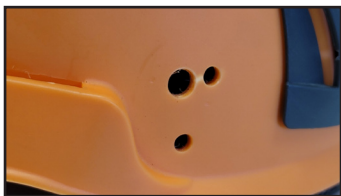
**\*Pièce détachée** pouvant être changée (nous consulter) / **Spare part** – can be replaced (consult us) / **Austauschbares**  
Einzelteil (wir informieren Sie) / **Piezas de recambio** (consúltenos) / **Elemento sostituibile** (per i ricambi, si  
prega di contattarci) / **Náhradní díl**, který je možné vyměnit (kontaktujte nás) / **Rezerves daļa** – var nomainīt  
(konsultējieties ar mums)



Fente pour fixation protection auditive\*\* / Slots for hearing protection fitting\*\* / Schlitz zur Befestigung eines Gehörschutzes\*\* / Muesca para fijación de protección auditiva\*\* / Spazio per fissaggio dispositivo di protezione acustica\*\* / Otvor pro upevnění ochrany sluchu\*\*/ Vieta dzirdes aizsardzības stiprinājumam\*\*



Trous pour fixation visière\*\* / Holes for visor fitting\*\* / Löcher zur Befestigung eines Visiers\*\* / Orificios para fijación de visera\*\* / Fori per fissaggio visiera \*\* / Otvory pro uchycení štítu\*\*/ Caurumi aizsargstikla stiprināšanai\*\*



Crochets pour fixation lampe frontale\*\* / Hooks for headlamp\*\* / Haken zur Befestigung einer Stirnlampe\*\* / Ganchos para fijación de linterna frontal\*\* / Ganci per fissaggio lampada frontale \*\* / Háčky pro upevnění čelové svítilny\*\*/ Āķi priekšējam lukturim\*\*



**\*\*Accessoires :** Visières, lampes frontales, antibruit... (nous consulter) / **\*\*Accessories:** Visors, headlamps, hearing protection... (contact us) / **\*\*Zubehör:** Visiere, Stirnlampen, Gehörschutz... (kontaktieren Sie uns) / **\*\*Accesorios:** Viseras, linternas frontales, antirruido... (consúltenos) / **\*\*Accessori:** Visiere, lampade frontali, cuffie antirumore, ecc. (per gli accessori, si prega di contattarci) / **\*\*Příslušenství:** Štít, čelové svítilny, protihluková ochrana, ... (kontaktujte nás) **Aksesurāri:** Aizsargstikli, lampas, dzirdes aizsardzība... (konsultējies ar mums)



Autocollants / Stickers /  
Pegatinas / Adesivi /  
Aufkleber / Samolepky/  
Uzlīmes

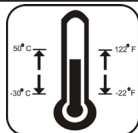




MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA /  
OZNAČENÍ VÝROBKU / MARKĚJUMS

	1	KRATOS SAFETY	6	407gr
	2	HP 10 200 00 O	7	
	3	HELMET FOR CLIMBING and RESCUE		
	4	EN12492:2012	8	01/2017
	5	UNIQUE : 51==> 62 CM	9	01/2026
10	KRATOS SAFETY - Chemin du Buclay - 38540 Heyrieux - FRANCE			

- 1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / Jméno výrobce / Ražotājs
- 2 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / Označení výrobku / Produkta artikuls
- 3 Description du domaine d'utilisation du produit / Description of the area of use of the product / Beschreibung des Anwendungsbereichs des Produkts / Descripción del ámbito de uso del producto / Descrizione del campo di utilizzo del prodotto / Popis oblasti použití výrobku / Produkta izmantošanas apraksts
- 4 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / Produkta standarts un gads/ Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok: **EN 12 492:2012**
- 5 Plage de réglage du tour de tête / Range of sizes of the head / Einstellbereich Kopfband / Intervalo de ajuste de la circunferencia de la cabeza / Range di regolazione della fascia girotesta / Rozsah nastavení obvodového pásu / Galvas izmēru diapazons
- 6 Poids du produit / Product weight / Gewicht des Produkts / Peso del producto / Peso del prodotto / Hmotnost výrobku / Produkta svars
- 7 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Prohlášení o shodě s předpisy EU/ Norāde par atbilstību ES noteikumiem
- 8 Date de fabrication / Manufacturing date / Herstellung datum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Datum výroby / Ražošanas datums
- 9 Date d'expiration / Expiration date / Ablaufdatum / Fecha de caducidad / Data di scadenza / Datum expirace / Derīguma termiņš



Utiliser le produit entre / To be used in a temperature range between / Einsatz-temperaturbereich, zwischen / Utilice el producto entre/ Jāizmanto temperatūras diapazonā starp / Utilizzare il prodotto tra / Použití výrobku při teplotě v rozmezí: **-20°C / +35°C**



## MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / OZNAČENÍ VÝROBKU/ MARKĚJUMS



### ATTENTION



#### Casque d'escalade et de sauvetage :

Les situations en hauteur peuvent présenter un grave risque de blessure à la tête. Le port d'un casque peut réduire considérablement les conséquences, mais ne peut pas les éliminer. Pour assurer une protection adéquate, ce casque doit être monté correctement sur la tête de l'utilisateur du casque ; prendre connaissance des réglages inhérents au casque. Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'un impact en se déformant partiellement ou totalement. De tels dégâts peuvent ne pas être facilement apparents et tout casque soumis à un impact important doit être détruit et remplacé. Inspecter le casque avant chaque utilisation. Il est strictement interdit à l'utilisateur de modifier et/ou d'enlever l'un des composants originaux du casque, à l'exception de ceux recommandés par le fabricant du casque. Les casques ne doivent en aucun cas recevoir des accessoires non recommandés par le fabricant du casque. N'appliquez pas de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf conformément aux instructions du fabricant du casque. Pour le nettoyage et l'entretien, n'utiliser que des substances qui n'ont pas d'effet néfaste sur le casque, conformément aux instructions et informations du fabricant.



### WARNING



#### Helmet for climbing and rescue:

Situations at height can present a serious risk of head injury. Wearing a helmet can significantly reduce the risk, but cannot eliminate it. To provide adequate protection, this helmet must correctly fit the user's head within the adjustment parameters inherent to the helmet. The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage. Such damage may not be readily apparent and any helmet subjected to severe impact should be destroyed and replaced. Inspect the helmet before every use for any signs of visible damage. The user is strictly prohibited from modifying and/or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any way, including for the purpose of fitting attachments not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with the instructions of the helmet manufacturer. For cleaning and maintenance, use only substances that have no adverse effect on the helmet or the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.



### ATTENZIONE



#### Casco per scalata e operazioni di salvataggio:

Lavorare in quota comporta un importante rischio di ferimento alla testa. Indossando un casco è possibile ridurre considerevolmente le conseguenze di eventuali incidenti, ma non eliminarle del tutto. Per garantire una protezione adeguata, il casco deve essere correttamente posizionato sul capo dell'utilizzatore, che deve prendere conoscenza delle relative modalità di regolazione. Il casco è progettato per assorbire l'energia derivante dall'impatto deformandosi parzialmente o anche totalmente, ma i danni dovuti agli urti non sono sempre facili da individuare e, di conseguenza, se il casco ha subito un urto importante, sarà necessario distruggerlo e sostituirlo. Ispezionare il casco prima di ogni uso. È severamente vietato modificare e/o rimuovere i componenti originali del casco, ad eccezione di quelli espressamente raccomandati dal fabbricante. Il casco non deve mai essere utilizzato con accessori non raccomandati dal fabbricante. Non applicare sul casco vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non in conformità con quanto indicato dal fabbricante. Per la pulizia e la manutenzione, usare esclusivamente sostanze che non danneggiano il casco, rispettando le istruzioni e le informazioni fornite dal fabbricante.



### CUIDADO



#### Casco de alpinismo y de rescate:

Las situaciones en altura pueden presentar un grave riesgo de herida en la cabeza. Llevar un casco puede reducir considerablemente las consecuencias, pero no eliminarlas. Para garantizar una protección adecuada, este casco debe colocarse correctamente en la cabeza del usuario; consulte los ajustes inherentes al casco. El casco está diseñado para absorber la energía de un impacto deformándose parcial o totalmente. Tales daños pueden no ser aparentes y cualquier casco sometido a un impacto importante debe ser destruido y sustituido. Inspeccione el casco antes de cada uso. Se prohíbe terminantemente que el usuario modifique o quite alguno de los componentes originales del casco, salvo los recomendados por el fabricante. Los cascos no deben llevar, en ningún caso, accesorios no recomendados por el fabricante. No aplique pintura, disolventes, adhesivos ni pegatinas, salvo en cumplimiento de las instrucciones del fabricante. Para la limpieza y el mantenimiento, use solamente sustancias que no tengan un efecto nefasto para el casco, en cumplimiento de las instrucciones y de la información del fabricante.



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA /  
OZNAČENÍ VÝROBKU/ MARKĚJUMS



ACHTUNG



**Bergsteiger- und Rettungshelm:**

Arbeiten in der Höhe können mit einem hohen Verletzungsrisiko für den Kopf verbunden sein. Das Tragen eines Helms bewirkt eine deutliche Reduzierung der Folgen dieser Risiken, wird diese aber nicht vollständig beseitigen. Zur Gewährleistung eines geeigneten Schutzes muss der Helm korrekt auf den Kopf des Benutzers eingestellt werden: Machen Sie sich mit den Einstellelementen des Helms vertraut. Der Helm ist dazu entwickelt, die Energie eines Aufpralls aufzunehmen, indem er sich teilweise oder vollständig verformt. Da Schäden dieser Art mit bloßem Auge möglicherweise nicht zu erkennen sind, muss jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, zerstört und ersetzt werden. Inspizieren Sie den Helm vor jedem Gebrauch. Es ist streng verboten, eines der Originalteile des Helms zu verändern und/oder zu entfernen. Die einzige Ausnahme bilden die vom Hersteller empfohlenen Teile. An den Helmen darf in keinem Fall Zubehör angebracht werden, das nicht vom Hersteller des Helms empfohlen wird. Bringen Sie den Helm, sofern dies vom Hersteller nicht empfohlen wird, nicht mit Farbe, Lösungsmittel, Klebstoff oder Aufklebern in Berührung. Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege des Helms ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen milden Reinigungsmittel, die das Helmmaterial nicht schädigen können.



UPOZORNĚNÍ



**Lezecká a ochranná přilba:**

Situace ve výškách mohou představovat vážné riziko poranění hlavy. Nošení přilby může výrazně omezit důsledky, ale nemůže je eliminovat. Aby byla zajištěna adekvátní ochrana, musí být tato přilba na hlavě uživatele správně nasazena; seznáme se s nastavením pro danou přilbu. Přilba je navržena tak, aby absorbovala energii nárazu částečnou nebo úplnou deformací. Takové poškození nemusí být na první pohled zřejmé a jakákoli přilba vystavená silnému nárazu by měla být zlikvidována a nahrazena. Před každým použitím přilbu zkontrolujte. Uživatelé je přísně zakázáno upravovat a/nebo odstraňovat jakékoli původní součásti přilby, kromě těch, které doporučuje výrobce přilby. K přilbám nesmí být v žádném případě přidáváno příslušenství, které není doporučeno výrobcem přilby. Neaplikujte barvy, rozpouštědla, lepidla ani lepicí štítky, pokud to není v souladu s pokyny výrobce přilby. K čištění a údržbě používejte pouze látky, které nemají na přilbu nepříznivý vliv a jsou v souladu s pokyny a informacemi výrobce.



Uzmanību



**Kīverē priekš kāpšanas un glābšanas:**

Situācijas augstumā var radīt nopietnu galvas traumas risku. Kīveres nēsāšana var ievērojami samazināt risku, taču nevar to novērst. Lai nodrošinātu nepieciešamo aizsardzību, šai kīverei ir pareizi jāpieguļ lietotāja galvai, ievērojot kīverei raksturīgos regulēšanas parametrus. Kīvere ir izgatavota, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji to iznīcinot vai sabojājot. Bojājumi var nebūt pamanāmi, un jebkura kīvere, kura tikusi pakļauta spēcīgam triecienam, ir jāizņem no lietošanas. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai kīverei nav redzamu bojājumu. Lietotājam ir stingri aizliegts modificēt un/vai noņemt jebkādas oriģinālās kīveres sastāvdaļas, ja vien to nav atļāvis kīveres ražotājs. Kīveres nekādā veidā nedrīks pielāgot tai skaitā arī veikt dažādu stiprinājumu piestiprināšanu, kurus nav atļāvis ražotājs. Neuzklājiet krāsas, šķīdinātājus, līmvielas vai pašlīmējošās etiķetes, izņemot saskaņā ar kīveres ražotāja norādījumiem. Tīrīšanai un apkopei izmantojiet tikai tādas vielas, kuras neradīs negatīvu ietekmi uz kīveri vai tās lietotāju, lietojot tās saskaņā ar ražotāja norādījumiem un informāciju.

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

**MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :** Un casque est un équipement de protection individuelle, conçu pour protéger la tête des heurts; il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Ce casque est préconisé pour les activités d'alpinisme, et pour les secours.

**CAS PARTICULIER :** Ce casque peut également être utilisé lors d'activités où l'analyse de risque met en évidence que le risque de perdre son casque durant une chute (jugulaire résistante à 50 daN), et donc de percuter une surface, est plus important que le risque lié à la chute d'un objet sur l'utilisateur. Les activités en hauteur sont par nature dangereuses, elles comportent des risques graves pour la tête. Le port du casque réduit fortement les conséquences de ces risques mais ne peut pas les éliminer complètement. Lors de chocs violents, le casque est conçu pour absorber un maximum d'énergie en se déformant, parfois jusqu'à la rupture.

Avant d'utiliser, ce produit vous devez :

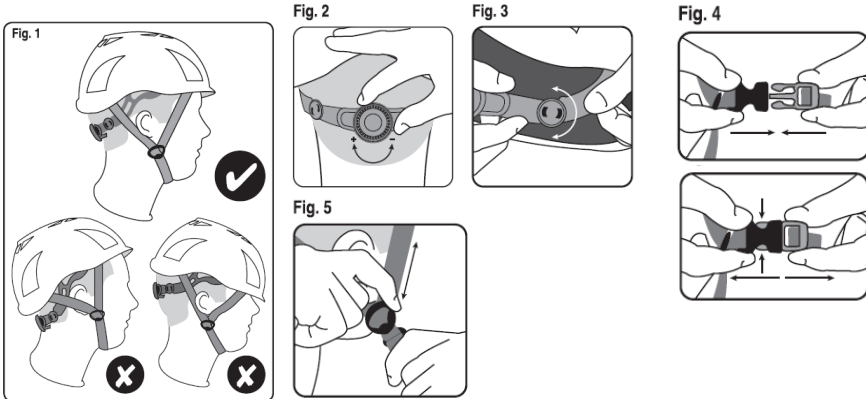
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation,
- Être en pleine connaissance, voire formé(e) à l'utilisation de ce produit,
- Connaître les performances de ce produit et ses limites,
- Comprendre et accepter les risques induits.

Les étiquettes de marquage à l'intérieur du produit ne doivent pas être retirées.

**Réglages :**

Avant utilisation, un casque doit être ajusté à la taille de l'utilisateur.

*Vous êtes responsable de vos actes, le non-respect des consignes de cette notice peut être la cause de blessures graves, voire mortelles.*



1. Avant d'enfiler votre casque, tournez la molette de réglage du tour de tête dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le tour de tête soit dans sa position la plus large.
  2. Mettez le casque sur la tête et réglez le tour de tête par l'intermédiaire de la molette de réglage (dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer) jusqu'à ce que vous obteniez l'ajustement souhaité (Fig. 2).
  3. Pour un réglage plus fin, vous pouvez ajuster l'inclinaison du tour de tête (Fig. 3).
  4. Fermez la jugulaire selon Fig. 4, jusqu'à ce que vous entendiez le « clic » de verrouillage de la boucle. Vous devez tirer sur la jugulaire pour vérifier que la boucle est bien verrouillée. Serrez la jugulaire de façon confortable. Pour ouvrir la boucle, pressez les boutons de chaque côté de la boucle et écartez les deux parties de la boucle.
  5. Ajustez la position verticale de la jugulaire en faisant glisser la boucle de jonction des sangles (Fig. 5).
- Un casque bien réglé limite le risque de décoiffement ; pour cela, vérifiez qu'il soit bien centré sur la tête, que le tour de tête soit bien ajusté, ainsi que la jugulaire. La boucle coulissante de jonction des sangles doit se retrouver juste en dessous des oreilles et il ne doit pas y avoir de mou de sangle sur la jugulaire au niveau du tour de tête (Fig. 1). Pendant l'utilisation, veillez à vérifier régulièrement le réglage du casque.

**Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur ; en cas de doute, contactez votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (< -30°C ou > +50°C) par exemple dans une voiture, d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc. Les composants des colles, peintures, ... peuvent altérer les performances du casque, vérifier la compatibilité de ces produits avec le polypropylène de la calotte.

**Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du casque :** inspection visuelle afin de s'assurer de l'état de la calotte, du système de fixation du tour de tête et de la jugulaire (sangles) : pas de début de coupure, de brûlure, fissure, ni de rétrécissement inhabituel, pas de déformation ni d'oxydation. Vérifiez que la boucle fonctionne correctement. En cas de déformation ou de doute, le casque ne doit plus être réutilisé. Après un choc important, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être mis au rebut.

**Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du casque (sauf le tour de tête, qui est une pièce détachée pouvant être remplacée).**

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :**

Matière sangle : Polyester, Calotte : Polypropylène, Parties plastiques : Polyamide, Insert : Polystyrène.

**VÉRIFICATION :**

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans, mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. Nous recommandons une inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY. Le casque doit être systématiquement vérifié en cas de doute.

**ENTRETIEN ET STOCKAGE :** (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez le casque de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Ne comprimez pas votre casque. Les casques sont sensibles aux chocs, ne les laissez pas tomber.

Nettoyez la calotte à l'eau et au savon, essuyez-la avec un chiffon sec et suspendez le casque dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Certaines parties (internes) sont détachables pour faciliter le nettoyage. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés.

Le casque harnais doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated (where applicable) by the dealer in the language of the country where the equipment is used.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits!

**USE AND PRECAUTIONS:** A helmet is a piece of personal protective equipment, designed to protect the head against bumps; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). This helmet is recommended for mountaineering activities and by emergency rescue teams. **EXCEPTION:** This helmet may also be used in activities for which risk analysis reveals that the risk of losing the helmet in a fall (chinstrap able to withstand 50daN) and striking a surface is greater than the risk of an object falling on the wearer.

Activities performed at height are by their very nature dangerous, and place the head at serious risk of injury. A helmet greatly reduces the consequences of these risks, but cannot completely remove them. When subjected to violent impacts, the helmet is designed to absorb as much energy as possible by losing its shape, sometimes to the point of breaking.

Before you use the helmet:

- Read and understand all of the instructions for using the helmet,
- Be fully aware, or even trained, in how to use it,
- Know what the product can do, and what it cannot,
- Understand and accept the risks incurred.

The labels inside the helmet should not be removed.

#### Adjusting the helmet:

Before using the helmet, adjust it to suit the size of the person wearing it.

*You are responsible for your own actions, and failure to follow the instructions for using the helmet may result in serious injuries, or even death.*

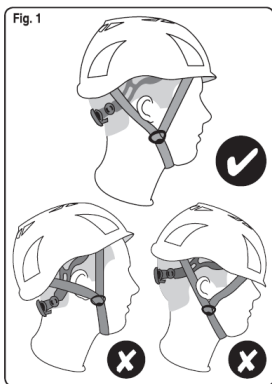


Fig. 2

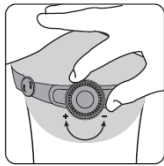


Fig. 3

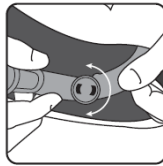


Fig. 4

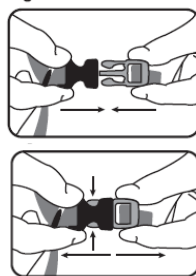


Fig. 5



1. Before you put the helmet on, turn the headband adjuster knob anticlockwise until it is its maximum length.
2. Put the helmet on and adjust the headband using the adjuster knob (turn clockwise to tighten, anticlockwise to loosen) until you reach the desired length (Fig. 2).
3. To adjust the fit more closely, you can adjust the angle of the helmet on your head (Fig. 3).
4. Close the chinstrap as shown in Fig. 4, until you hear the click as the buckle locks into place. Pull on the chinstrap to make sure the buckle is closed properly. Tighten the chinstrap to a comfortable length.  
To open the buckle, press the buttons on either side of the buckle and move the two sections away from each other.
5. Adjust the vertical position of the chinstrap by sliding the connecting buckle along the strap (Fig. 5).  
A properly adjusted helmet limits the risk of it coming off. Check that it is centred on the head, and that the headband and chinstrap are properly adjusted. The sliding connecting buckle should be adjusted until it is just under the ears, and there should be no slack in the chinstrap where it meets the headband (Fig. 1). When using the helmet, regularly check that it is still properly adjusted.

**Warning!** Certain medical conditions can affect user safety, if in doubt please contact your doctor.

Be aware of dangers that can reduce the effectiveness of your equipment and therefore your safety. These include exposure to extreme temperatures (<-30°C or >50°C), in a car for example, prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical products, electricity, or sharp edges, friction or cuts, etc. Ingredients in glues and paints can also alter the helmet's performance: check that any such products you use are compatible with polypropylene.

**Check the condition of the helmet every time you are going to use it:** visual inspection to check the status of the outer shell, headband, and chinstrap: no small tears, burns, cracks, unusual shrinkage, deformity or oxidation. Check that the buckle is working properly. If any defects are found or suspected, the helmet should not be reused. The product should not be used after a major impact, and should be thrown away.

**DO NOT remove, add, or replace any of the helmet's components (apart from the headband, which is available as a spare part and can be replaced).**

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Strap material: Polyester, Shell: Polypropylene, Plastic parts: Polyamide, Insert: Polystyrene.

#### INSPECTION:

The helmet has an indicative service life of 10 years, but this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the result of annual checks. We recommend annual checks are carried out by a KRATOS SAFETY approved individual. When in doubt, check the helmet.

#### MAINTENANCE AND STORAGE:

 (These instructions must be strictly observed)

Keep the helmet away from any sharp objects during transport, and store it in its packaging. Do not squash your helmet. Impacts can damage your helmet. Don't drop it.

Clean the shell using soapy water. Dry it with a clean cloth and hang it in a well-ventilated space to dry naturally, away from any naked flames or sources of heat. The same is true for helmets that get wet when in use. Some (internal) parts can be removed for easy cleaning. Bleaches and detergents are strictly prohibited.

The helmet should be stored in a cool, dry, well-ventilated space in its packaging, away from direct sunlight, heat, and chemical products.



Šī rokasgrāmata izplatītajam ir jāiztulko (ja nepieciešams) tās valsts valodā, kurā ekipējums tiek izmantots.

Jūsu drošībai stingri ievērojiet lietošanas, pārbaudes, apkopes un uzglabāšanas instrukcijas.

KRATOS SAFETY neuzņemas atbildību par tiešu vai netiešu negadījumu, kas noticis pēc lietošanas, kas nav paredzēta šajā instrukcijā; neizmantojiet šo aprīkojumu ārpus tā robežām!

**Lietošana un piesardzība:** Ķivere ir individuālais aizsardzības līdzeklis, kas paredzēts galvas aizsardzībai pret triecieniem; tā ir jāpiešķir vienam lietotājam (to vienlaikus var izmantot tikai viena persona). Šī ķivere ir ieteicama alpinisma aktivitātēm un ārkārtas glābšanas komandām. **IZŅĒMUMS:** šo ķiveri var izmantot arī darbības, kurām riska analīze atklāj risku pazaudēt ķiveri kritot (zoda siksnas spēj izturēt 50 daN) un atsitieni pret virsmu ir lielāks nekā risks, ka priekšmets uzkrītis valkātājam.

Darbības, kas tiek veiktas augstumā, pēc savas būtības ir bīstamas un rada nopietnu traumu risku. Ķivere ievērojami samazina šo risku sekas, bet nevar tos pilnībā novērst. Ja tiek pakļauta spēcīgam triecienam, ķivere ir veidota tā, lai tā absorbētu pēc iespējas vairāk enerģijas, zaudējot savu formu, dažreiz pat līdz saltūzšanai.

Pirms ķiveres lietošanas:

- Izlasiet un saprotiet visus norādījumus par ķiveres lietošanu,
- Esiet pilnībā informēts vai pat apmācīts, kā to izmantot,
- Zināt, ko produkts spēj un ko nevar,
- Izprotiet un pieņemiet riskus, kas rodas.

Etiketēs ķiveres iekšpusē nedrīkst noņemt.

**Ķiveres regulēšana:**

Pirms ķiveres lietošanas noregulējiet to atbilstoši tās valkātāja izmēram.

*Jūs esat pats atbildīgs par savu rīcību, un ķiveres lietošanas instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai pat nāvi.*

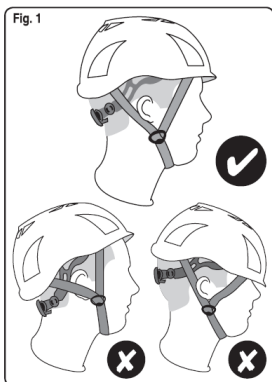


Fig. 2

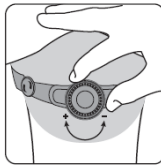


Fig. 3

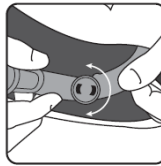


Fig. 4

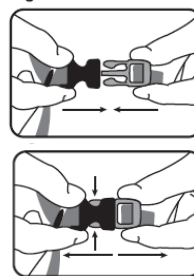


Fig. 5



1. Pirms ķiveres uzvilšanas pagrieziet galvas lentes regulēšanas riteņi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz tas sasniedz maksimālo garumu.
2. Uzvelciet ķiveri un noregulējiet galvas saiti, izmantojot regulēšanas riteņi (pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai atbrīvotu), līdz sasniedzat vēlamo garumu (2. att.).
3. Lai precīzāk pielāgotu piegulumu, varat noregulēt ķiveres leņķi uz galvas (3. att.).
4. Aizveriet zoda siksnu, kā parādīts 4. attēlā, līdz dzirdat klikšķi, sprādzei nofiksējoties vietā. Pavecliet aiz zoda siksnas, lai pārliecinātos, ka sprādze ir pareizi aizvērta. Pievelciet zoda siksnu ērtā garumā.
5. Lai atvērtu sprādzi, nospiediet pogas abās sprādes pusēs un atvienojiet abas daļas prom vienu no otras.
6. Noregulējiet zoda siksnas vertikālo stāvokli, bīdot savienojamo sprādzi gar siksnu (5. att.).
7. Pareizi noregulēta ķivere ierobežo tās nokrišanas risku. Pārbaudiet, vai tā ir centrēta uz galvas un vai galvas saite un zoda siksnas ir pareizi noregulētas. Bīdāmā savienojuma sprādze ir jānoregulē, līdz tā atrodas tieši zem ausīm, un zoda siksnai nevajadzētu būt vaļīgai vietā, kur tā saskaras ar galvas saiti (1. att.). Lietojot ķiveri, regulāri pārbaudiet, vai tā joprojām ir pareizi noregulēta.

**Uzmanību!** Dažādi veselības stāvokļi var ietekmēt lietotāja drošību, ja rodas šaubas, lūdz, sazinieties ar savu ārstu. Esiet informēts par riskiem, kas var mazināt jūsu aprīkojuma efektivitāti un līdz ar to arī jūsu drošību. Tie ietver ekstrēmu temperatūru (<-30°C vai >50°C) iedarbību, piemēram, automašīnā, ilgstošu pakļaušanu elementiem (UV stariem, mitrumam), ķīmiskiem produktiem, elektrībai vai asām malām, berzi vai griezumiem, utt. Līmēs un krāsās esošās sastāvdaļas var arī mainīt ķiveres darbību: pārbaudiet, vai visi jūsu izmantotie produkti ir saderīgi ar polipropilēnu.

Katru reizi, kad gatavojaties to lietot, pārbaudiet ķiveres stāvokli: vizuāla pārbaude, lai pārbaudītu ārējā korpusa, galvas lentes un zoda siksnas stāvokli; nav nelielu plīsumu, apdegumu, plaisu, neparastas sarašanās, deformācijas vai oksidācijas. Pārbaudiet, vai sprādze darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti vai ir aizdomas par defektiem, ķiveri nedrīkst izmantot atkārtoti. Produktu jāizņem no lietošanas, pēc liela trieciena.

**NENONEMIET, nepievienojiet vai nomainiet nevienu ķiveres sastāvdaļu (izņemot galvas saiti, kas ir pieejama kā rezerves daļa un kuru var nomainīt).**

**TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS:**

Siksnas materiāls: poliesters, apvalks: polipropilēns, plastmasas daļas: poliamīds, ieliktnis: polistirols.

**Pārbaude:**

Ķiveres orientējamais kalpošanas laiks ir 10 gadi, taču šis ilgums var palielināties vai samazināties atkarībā no tā lietošanas veida un/vai ikgadējo pārbauzu rezultāta. Mēs iesakām ikgadējās pārbaudes veikt KRATOS SAFETY apstiprinātai persona. Ja rodas šaubas, pārbaudiet ķiveri.

**Apkope un Uzglabāšana:** (šīs instrukcijas ir stingri jāievēro)

Transportēšanas laikā turiet ķiveri prom no asiem priekšmetiem un uzglabājiet to iepakojumā. Nesaspiediet ķiveri. Trieciens var bojāt ķiveri.

Neņemiet to.

Notīriet korpusu, izmantojot ziepjuēdēni. Nosusiniet to ar tīru drānu un pakariet to labi vēdināmā vietā, lai dabiski nožūtu, prom no atklātas liesmas vai siltuma avotiem. Tas pats attiecas uz ķiverēm, kuras lietošanas laikā kļūst mitras. Dažas (iekšējās) daļas var noņemt, lai to varētu viegli tīrīt. Balinātāji un mazgāšanas līdzekļi ir stingri aizliegti.

Ķivere jāuzglabā vēsā, sausā, labi vēdināmā vietā iepakojumā, prom no tiešiem saules stariem, karstuma un ķīmiskiem produktiem.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

**GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:** Ein Helm ist eine persönliche Schutzausrüstung, die den Kopf vor Stößen schützt und gehört einem einzigen Benutzer (er darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Dieser Helm wird zum Bergsteigen und bei Rettungsseinsätzen empfohlen.

**SONDERFALL:** Dieser Helm kann auch bei Tätigkeiten verwendet werden, für die die Risikoanalyse ergeben hat, dass ein höheres Risiko besteht, während eines Sturzes seinen Helm zu verlieren (Kinnriemen hält bis 50 daN) und folglich auf einer Fläche aufzuschlagen, als von einem fallenden Gegenstand getroffen zu werden.

Arbeiten in der Höhe sind stets gefährlich und bergen hohe Risiken für den Kopf; das Tragen eines Helms bewirkt eine deutliche Reduzierung der Folgen dieser Risiken, kann sie aber nicht vollständig beseitigen. Der Helm ist dafür ausgelegt, bei einem starken Aufprall einen hohen Anteil der Energie aufzunehmen, indem er sich - teils bis zum Bruch - verformt.

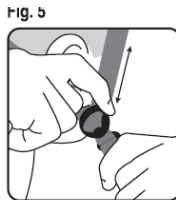
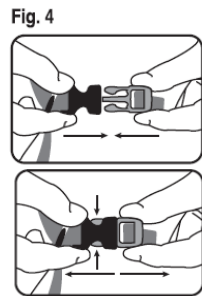
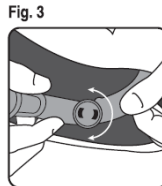
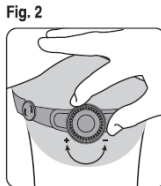
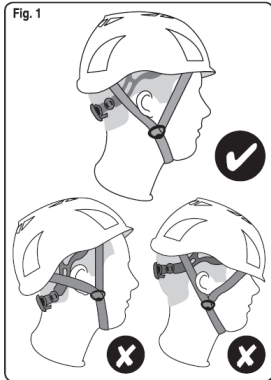
Vor dem Gebrauch müssen Sie:

- Alle Anweisungen gelesen und verstanden haben,
  - Mit diesem Produkt umfassend vertraut oder dafür geschult worden sein,
  - Die Leistungsmerkmale dieses Produkts und seine Grenzen kennen,
  - Die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- Die Markierungsaufkleber im Inneren des Produkts dürfen nicht entfernt werden.

**Einstellungen:**

Der Helm muss vor dem Gebrauch dem Kopf des Benutzers angepasst werden.

*Sie sind für Ihr Handeln verantwortlich, das Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann schwere oder gar tödliche Verletzungen zur Folge haben.*



1. Drehen Sie vor dem Aufsetzen des Helms das Einstellrad des Kopfbands gegen den Uhrzeigersinn, bis das Kopfband seine maximale Weite hat.
  2. Setzen Sie den Helm auf und verstellen Sie die Weite des Kopfbandes mit dem Einstellrad (im Uhrzeigersinn wird es enger, gegen den Uhrzeigersinn wird es weiter), bis der Helm wie gewünscht sitzt (Abb. 2).
  3. Für eine noch genauere Einstellung kann die Neigung des Kopfbandes angepasst werden (Abb. 3).
  4. Schließen Sie den Kinnriemen wie in Abb. 4 gezeigt, bis das Klickgeräusch bei Einrasten zu hören ist. Ziehen Sie am Kinnriemen auf eine bequeme Spannung. Zum Öffnen der Schnalle drücken Sie die Knöpfe an beiden Seiten der Schnalle und ziehen die beiden Teile der Schnalle auseinander.
  5. Stellen Sie die senkrechte Lage des Kinnriemens ein, indem Sie die Verbindungsschnalle der Riemen verschieben (Abb. 5).
- Ein richtig eingestellter Helm begrenzt das Risiko eines Helmverlusts; überprüfen Sie dazu, dass der Helm mittig auf dem Kopf sitzt und sowohl das Kopfband als auch der Kinnriemen richtig eingestellt ist. Die Verbindungsschnalle der Riemen muss direkt unter den Ohren sitzen und am Kopfband darf im Bereich des Kinnriemens kein Spiel zu spüren sein (Abb. 1). Denken Sie daran, während der Benutzung regelmäßig die Einstellung des Helms zu überprüfen.

**Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder >+50 °C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Einflüssen (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw. Die Bestandteile von Klebstoffen, Farben, etc. können die Belastbarkeit des Helms beeinträchtigen; vergewissern Sie sich, dass diese Produkte mit dem Polystyrol der Helmschale kompatibel sind.

**Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Helms:** Sichtprüfung zur Kontrolle des Zustands der Helmschale, des Befestigungssystems von Kopfband und Kinnriemen; Es dürfen keine Schnittspuren, Verbrennungen, Risse, keine ungewöhnliche Schrumpfung, keine Verformung und keine Oxidation vorliegen. Vergewissern Sie sich, dass die Schnalle gut funktioniert. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf der Helm nicht mehr verwendet werden. Nach einem starken Aufprall darf das Produkt nicht weiter verwendet werden und ist zu entsorgen.

**Es ist verboten, irgendeinen Teil des Helms zu entfernen, hinzuzufügen oder auszutauschen (die einzige Ausnahme bildet das Kopfband, das als Einzelteil ausgetauscht werden kann).**

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:**

Riemen: Polyester, Helmschale: Polypropylen, Plastikteile: Polyamid, Einsatz: Polystyrol.

**PRÜFUNG:**

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Wir empfehlen eine jährliche Inspektion durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene Person. Bei Zweifeln muss der Helm systematisch überprüft werden.

**WARTUNG UND LAGERUNG:** (Hinweise genau beachten)

Achten Sie darauf, dass der Helm beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Drücken Sie Ihren Helm nicht zusammen. Die Helme sind stoßempfindlich, lassen Sie sie nicht fallen.

Reinigen Sie die Helmschale mit Seifenlauge, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab und hängen Sie sie entfernt von offener Flamme oder Hitzequellen in einem gut belüfteten Raum zum Trocknen auf; diese Vorgehensweise gilt für alle Elemente, die während des Gebrauchs nass geworden sind. Einige Teile im Helminneren können zur einfacheren Reinigung herausgenommen werden. Bleiche und Reinigungsmittel sind streng verboten.

Der Helm muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente de la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

**INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:** Un casco es un equipo de protección individual, diseñado para proteger la cabeza contra choques; se debe asignar a un único usuario (solo puede ser usado por una persona a la vez). Este casco está recomendado para actividades de alpinismo y de rescate.

**CASO PARTICULAR:** Este casco también puede usarse durante actividades en las que el análisis del riesgo pone en evidencia que el riesgo de perder el casco durante una caída (yugular resistente a 50 daN), y por lo tanto de chocar contra una superficie, es más importante que el riesgo relacionado con la caída de un objeto sobre el usuario.

Las actividades en altura son por naturaleza peligrosas, conllevan riesgos graves para la cabeza, el uso del casco reduce altamente las consecuencias de estos riesgos, pero no los puede eliminar por completo. Con choques violentos, el casco está diseñado para absorber al máximo la energía al deformarse, a veces hasta la rotura.

Antes de usar este producto debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de uso.
- Tener pleno conocimiento, incluso formación para el uso de este producto.
- Conocer las prestaciones de este producto y sus límites.
- Comprender y aceptar los riesgos inducidos.

Las etiquetas de marcado en el interior del producto no deben retirarse.

#### **Ajustes:**

Antes del uso, el casco debe ajustarse a la talla del usuario.

*Usted es responsable de sus actos, el no respeto de las recomendaciones de este folleto puede ser causa de heridas graves, incluso mortales.*

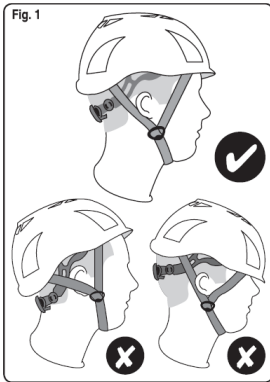


Fig. 2

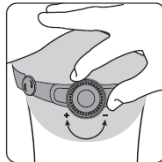


Fig. 3

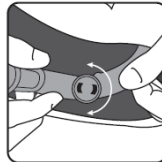


Fig. 4

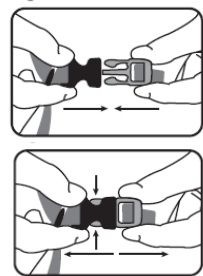


Fig. 5



1. Antes de ponerse el casco, gire la ruedecilla de ajuste de la circunferencia de la cabeza en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la circunferencia de la cabeza esté en su posición más ancha.
  2. Colóquese el casco en la cabeza y ajuste la circunferencia de la cabeza con la ruedecilla de ajuste (en el sentido de las agujas del reloj para apretar, en el sentido contrario para aflojar) hasta que obtenga el ajuste deseado (fig. 2).
  3. Para un acoplamiento más fino, puede ajustar la inclinación de la circunferencia de la cabeza (fig. 3).
  4. Cierre la yugular tal como lo muestra la fig. 4, hasta oír el «click» de bloqueo de la hebilla. Debe tirar de la yugular para comprobar que la hebilla está correctamente bloqueada. Apriete la yugular de tal manera que esté cómodo.
  5. Ajuste la posición vertical de la yugular deslizando la hebilla de unión de las correas (fig. 5).
- Para abrir la hebilla, pulse los botones de cada lado de la misma y separe las dos partes de esta.
- Un casco bien ajustado limita el riesgo de salirse; para ello, compruebe que esté bien centrado en la cabeza, que la circunferencia de la cabeza esté bien ajustada, así como la yugular. La hebilla deslizante de unión de las correas debe quedar justo debajo de las orejas y no debe haber holgura en la yugular a la altura de la circunferencia de la cabeza (fig. 1). Durante el uso, compruebe con regularidad el ajuste del casco.

**¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario; en caso de duda consulte con su médico.

Sea consciente de los peligros que podrían reducir las prestaciones de su equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario (rayos UV, humedad), productos químicos, tensiones eléctricas o incluso aristas vivas, fricción o corte, etc. Los componentes de las colas, pinturas... pueden alterar las prestaciones del casco, compruebe la compatibilidad de estos productos con el polipropileno de la calota.

**Antes de cada uso, compruebe el estado del casco:** inspección visual para asegurarse del estado de la calota, del sistema de fijación de la circunferencia de la cabeza y de la yugular (correas): que no presenten inicio de corte, de quemadura, de fisura ni encogimiento inusual, sin deformación ni oxidación. Compruebe que la hebilla funcione correctamente. En caso de deformación o de duda, el casco no se debe usar. Después de un golpe importante, el producto no se debe volver a usar y debe desecharse.

**Se prohíbe eliminar, añadir o sustituir cualquier componente del casco (salvo la circunferencia de la cabeza, que es una pieza de recambio que se puede sustituir).**

#### **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

Material de la correa: poliéster. Calota: polipropileno, Partes de plástico: poliamida, Inserto: poliestireno.

#### **VERIFICACIÓN:**

La vida útil del producto es de 10 años, pero esta puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o los resultados de las revisiones anuales. Recomendamos una inspección anual realizada por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY. En caso de duda, se debe comprobar sistemáticamente el casco.

#### **MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:** (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, aleje el casco de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. No comprima el casco. Los cascos son sensibles a los golpes, no los deje caer.

Limpie la calota con agua y jabón, séquela con un trapo seco y cuele el casco en un local ventilado para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Algunas partes (internas) se pueden desprender para facilitar la limpieza. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes.

El casco amós debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, protegido de los rayos del sol, del calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono (eventualmente) essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato. Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio. La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per eventuali incidenti diretti o indiretti occorsi a seguito di un uso diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

**IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:** Un casco è un dispositivo di protezione individuale, progettato per proteggere la testa dagli urti, da assegnare a un utente specifico (può essere usato da una sola persona alla volta). Il presente casco è progettato per essere utilizzato per attività alpinistiche e di soccorso.

**CASO PARTICOLARE:** Il presente casco può essere utilizzato anche nello svolgimento di quelle attività per cui l'analisi dei rischi mostra che il rischio di perdere il casco durante una caduta (resistenza del sottogola fino a 50 daN) e, di conseguenza, urtare una superficie è maggiore del rischio di caduta di oggetti sull'utilizzatore.

I lavori in quota sono pericolosi per natura e comportano importanti rischi per la testa. Indossando il casco tali rischi sono considerevolmente limitati, ma non è possibile eliminarli del tutto. In caso di urti violenti, il casco è progettato per assorbire il massimo dell'energia possibile deformandosi, talvolta anche fino alla rottura.

Prima di utilizzare il prodotto, è necessario:

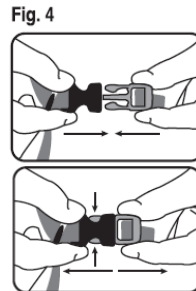
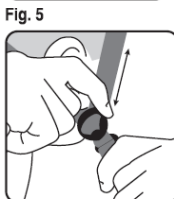
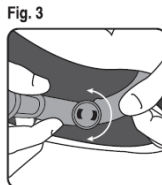
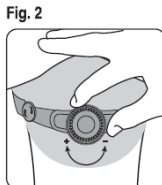
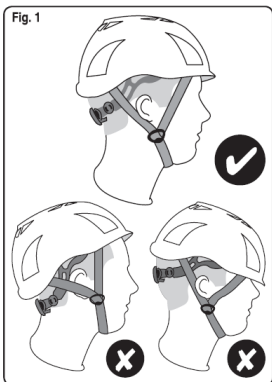
- Leggere e capire tutte le istruzioni per l'uso.
- Avere pratica nell'uso del prodotto e/o essere appositamente formati.
- Essere a conoscenza delle prestazioni del prodotto e dei relativi limiti.
- Capire e accettare i rischi indotti.

Le etichette con le marcature che si trovano all'interno del prodotto non devono essere rimosse.

**Regolazioni:**

Prima dell'uso, regolare il casco in base alla taglia dell'utilizzatore.

*L'utilizzatore è responsabile delle proprie azioni. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente documento può causare ferite gravi o addirittura letali.*



1. Prima d'indossare il casco, girare la rotella in senso antiorario fino a ottenere l'apertura massima della fascia girotesta.
2. Indossare il casco e regolare la larghezza della fascia girotesta girando la rotella (in senso orario per stringere e in senso antiorario per allargare) fino a raggiungere la posizione desiderata (Fig. 2).
3. Per ottenere un risultato ancora più accurato è possibile regolare anche l'inclinazione della fascia girotesta (Fig. 3).
4. Chiudere il sottogola come nella Fig. 4 fino ad avvertire il tipico "click" della chiusura rapida. Tirare il sottogola per controllare che la chiusura sia ben salda. Stringere il sottogola fino a sentirlo comodo.

Per aprire la chiusura rapida, premere gli elementi mobili laterali e separare le due parti della fibbia.

5. Regolare la posizione verticale del sottogola facendo scorrere la fettuccia all'interno della fibbia con cui sono unite le cinghie (Fig. 5).

Regolando correttamente il casco si riduce il rischio di perderlo inavvertitamente. Controllare quindi che il casco sia in posizione centrata rispetto alla testa e che la fascia girotesta e il sottogola siano regolati in maniera adeguata. La fibbia attraverso cui sono unite le cinghie deve trovarsi appena sotto le orecchie e la cinghia del sottogola non deve essere lenta a livello della fascia girotesta (Fig. 1). Durante l'uso, controllare periodicamente la regolazione del casco.

**Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > +50°C), ad esempio all'interno di un'auto, esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici o ancora spigoli vivi, frizione, taglio, ecc. I componenti di colle, vernici, ecc. possono alterare le prestazioni del casco: controllare la loro compatibilità con il polipropilene di cui è costituita la calotta.

**Verificare lo stato del casco prima di ogni utilizzo:** ispezione visiva per controllare lo stato della calotta, del sistema di fissaggio della fascia girotesta e del sottogola (cinghie): assenza di principi di tagli, bruciature, fessurazioni o ancora restringimento atipico, deformazioni o segni di ossidazione. Controllare che la fibbia funzioni correttamente. In caso di deformazione o di dubbio, il casco non deve più essere utilizzato. In seguito a un urto considerevole, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere gettato.

**È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente del casco (tranne la fascia girotesta, che è un elemento che è possibile rimuovere e sostituire).**

**CARATTERISTICHE TECNICHE:**

Materiale cinghia: Poliestere, Calotta esterna: Polipropilene, Elementi in plastica: Poliammide, Calotta interna: Polistirolo.

**VERIFICA:**

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni, ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. Si consiglia di far eseguire annualmente un'ispezione da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY. In caso di dubbi il casco deve essere sistematicamente controllato.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:** (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il casco al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Non schiacciare il casco. I caschi sono sensibili agli urti, evitare di farli cadere.

Lavare la calotta esterna con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appendere il casco in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati esposti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Per facilitare le operazioni di pulizia, alcune parti (interne) del dispositivo possono essere staccate. Sono assolutamente vietati la candeggina e i detersivi.

Il casco deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole e da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto con prodotti chimici.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen, a nepoužívejte jej mimo jeho limity!

**NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:** Přilba je osobní ochranný prostředek navržený tak, aby chránil hlavu před nárazy; je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba). Tato přilba je doporučena pro horolezecké aktivity a pro záchranáře. **ZVLÁŠTNÍ PŘÍPAD:** Tuto přilbu lze také použít při aktivitách, kde analýza rizik ukazuje, že riziko ztráty přilby při pádu (podbradní pásek odolný 50 daN), a tedy nárazu na povrch, je větší než riziko související s pádem předmětu na uživatele.

Činnosti ve výškách jsou ze své podstaty nebezpečné a představují pro hlavu vážná rizika. Používání přilby výrazně snižuje důsledky těchto rizik, ale nemůže je zcela eliminovat. Přilba je navržena tak, aby při silných nárazech absorbovala co nejvíce energie tím, že se zdeformuje a někdy i praskne.

Před použitím tohoto výrobku je třeba:

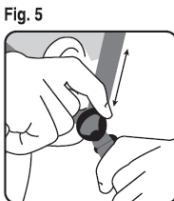
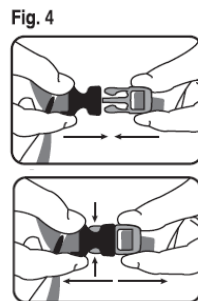
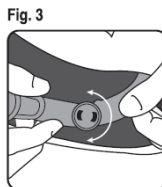
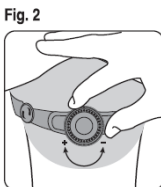
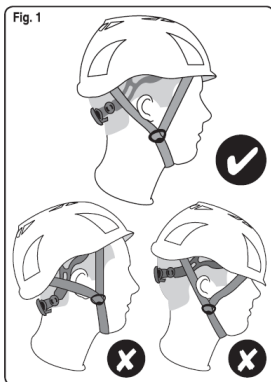
- Přečíst si všechny návody k použití a porozumět jim,
- Být plně informován nebo také proškolen v používání tohoto produktu,
- Znat účinnost tohoto produktu a její omezení,
- Chápat a přijímat související rizika.

Označovací štítky uvnitř výrobku by neměly být odstraňovány.

#### Nastavení:

Před použitím by měla být přilba přizpůsobena dle postavy uživatele.

*Jste zodpovědní za své jednání. Nedodržení pokynů v této příručce může mít za následek vážné zranění nebo dokonce smrt.*



1. Před nasazením přilby otáčejte kolečkem nastavení obvodového pásu proti směru hodinových ručiček, dokud není obvodový pás v nejširší pozici.
  2. Nasadte si přilbu na hlavu a upravte obvodový pás pomocí kolečka nastavení (ve směru hodinových ručiček utáhněte, proti směru hodinových ručiček uvolněte), dokud nedosáhnete požadovaného přizpůsobení (obr. 2).
  3. Pro přesnější nastavení můžete upravit sklon obvodového pásu (obr. 3).
  4. Zapněte podbradní pásek podle obr. 4, dokud neuslyšíte „cvaknutí“ zámku přezky. Zatažením za podbradní pásek zkontrolujte, zda je přezka správně zajištěna. Utáhněte podbradní pásek, jak je vám to pohodlné.
  5. Chcete-li přezku rozepnout, stiskněte tlačítka po obou stranách přezky a odtáhněte obě části přezky od sebe.
  6. Upravte svislou polohu podbradního pásu posunutím spojovací přezky feminků (obr. 5).
- Správné nastavení omezuje riziko, že přilba spadne; proto zkontrolujte, zda je na hlavě dobře vycentrována, zda je dobře upraven obvodový pás a podbradní pásek. Posuvná přezka spojující feminky by měla být těsně pod ušima a u feminku na podbradním pásku na úrovni obvodového pásu by neměla být vůle (obr. 1). Při používání nezapomeňte nastavení přilby pravidelně kontrolovat.

**Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Buďte si vědomi nebezpečí, která by mohla snížit účinnost vašeho vybavení, a tedy i bezpečnost uživatele, v případě dlouhodobého vystavení extrémním teplotám (< -30 °C nebo > +50 °C), například v automobilu, při vystavení povětrnostním vlivům (UV paprsky, vlhkost), chemikáliím, elektrickému namáhání nebo ostrým hranám, tření nebo fetu azdu. Složky lepidel, barev atd. mohou ovlivnit účinnost přilby. Ověřte kompatibilitu těchto produktů s polypropylenem skořepiny.

**Před každým použitím zkontrolujte stav přilby:** vizuální kontrola pro zjištění stavu skořepiny, upevňovacího systému obvodového pásu a podbradního pásku (feminky): žádné počínající trhliny, spáleniny, praskliny, žádné neobvyklé smršnění, žádná deformace ani oxidace. Zkontrolujte, zda přezka správně funguje. V případě poškození nebo pochybností o bezvadném stavu by neměla být přilba používána. Po silném nárazu by výrobek neměl být znovu používán a měl by být zlikvidován.

**Je zakázáno odstraňovat, přidávat nebo vyměňovat jakoukoli součást přilby (kromě obvodového pásu, který je náhradním dílem a lze jej vyměnit).**

#### TECHNICKÉ PARAMETRY:

Materiál feminku: Polyester, Skořepina: Polypropylen, Plastové díly: Polyamid, Vložka: Polystyren.

#### KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let, avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Doporučujeme každoroční kontrolu kompetentní osobou schválenou společností KRATOS SAFETY. V případě pochybností je nutné přilbu důkladně zkontrolovat.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Během přepravy uchovávejte přilbu v jejím obalu v dostatečné vzdálenosti od jakýchkoli ostrých částí. Přilbu nestlačujte. Přilby jsou citlivé na nárazy, nenechávejte je spadnout.

Skořepinu čistěte mýdlovou vodou, vysušte ji suchým hadříkem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschla mimo otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí přilby při používání navlhne. Některé (vnitřní) části jsou vyjímatelné, aby se daly snadněji vyčistit. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo detergenty.

Přilba by měla být skladována v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě chráněném před přímým slunečním svitem, sálavým teplem a chemikáliemi.

Edasimütaja peab selle juhendi tõlkima (vajaduse korral) selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Oma ohutuse huvides järgige rangelt juhiseid kasutamisel, kontrollimisel, hooldamisel ja ladustamisel. KRATOS SAFETY ei vastuta pärast kasutamist juhtuva otsese või kaude õnnetuse eest, väljaarvatud juhendis toodud juhtudel; ärge kasutage seadet.

**KASUTUS JA ETTEVAATUSABINÕUD:** Kiiver on isikukaitsevahend ja seda on lubatud kasutada ühel isikul (korraga saab seda kasutada ainult üks inimene). Seda kiivrit soovivat kasutada mäginõimisel ja ronimisega seotud tegevustel.

ERAND: seda kiivrit võib kasutada ka tegevustes, mille puhul riskianalüüs näitab, et kukkumisel kiivri kaotamise (lõuarihm talub 50 daN) ja pea vastu maad löömise oht on suurem kui eseme pähe kukkumise oht.

Kõrgetes kohtades tegutsemine on juba oma olemuselt ohtlik ja saada võib tõsiselt peavigastusi. Kiiver vähendab oluliselt nende riskide tagajärgi, kuid ei saa neid siiski täielikult eemaldada. Tugevate löökide tagajärjel absorbeerib kiiver võimalikult palju löögienergiat ja selle kaju moondu, mõnikord isegi nii palju, et kiiver puruneb.

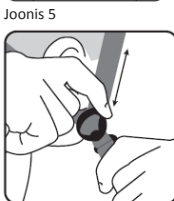
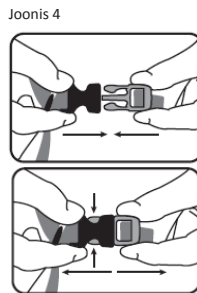
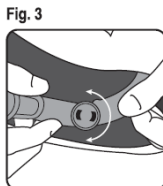
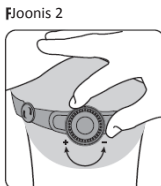
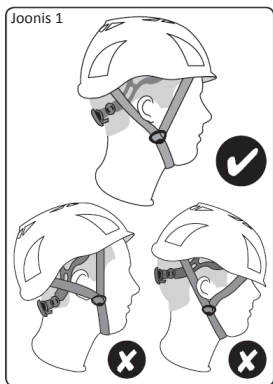
Enne kiivri kasutamist:

- Lugege läbi kõik kiivri kasutamise juhised ja veenduge, et saate nendest aru.
  - Olge täielikult teadlik selle kasutamisest või läbige lausa selle kohta koolitus.
  - Teadke, mille jaoks toode on mõeldud ja mille jaoks mitte.
  - Mõistke ja aktsepteerige tekkinud ohte.
- Kiivri sees olevaid silte ei tohi eemaldada.

**Kiivri reguleerimine:**

Enne kiivri kasutamist reguleerige see kandja suurusele sobivaks.

*Teie vastutuste ise oma tegude eest ja kiivri kasutamise juhiste eiramine võib põhjustada tõsiselt vigastusi või isegi surma.*



1. Enne kiivri pähe panemist keerake peapaela reguleerimisnupu vastupäeva, kuni see on maksimaalse pikkusega.
  2. Pange kiiver pähe ja reguleerige peapaela reguleerimisnupuga (pingutamiseks keerake päripäeva, lõdvemaks laskmiseks vastupäeva), kuni saavutate soovitud pikkuse (joonis 2).
  3. Et saavutada kiivri veelgi tihedam peas istumine, sättige kiivri nurka peas (joonis 3).
  4. Sulgege lõuarihm, nagu on näidatud joonisel 4, kuni kuulete klõpsu, mis näitab, et pannal lukustub. Tõmmake lõuarihmast, et veenduda, et pannal on korralikult suletud. Pingutage lõuarihm mugava pikkuseni.
  5. Pandla avamiseks vajutage luku mõlemal küljel olevaid nuppe ja tõmmake kaks osa üksteisest eemale.
- Reguleerige lõuarihma vertikaalselt asendit, libastades ühenduspannalt mööda rihma (joonis 5). Korralikult reguleeritud kiiver väldib selle peast äratulemise ohtu. Kontrollige, et see oleks otse peas ning peapael ja lõuarihm oleksid õigesti reguleeritud. Libisevat ühenduspannalt tuleb reguleerida, kuni see jääb otse kõrvade alla ja kohas, kus lõuarihm saab kokku peapaelaga ei tohi olla lõtku (joonis 1). Kiivri kasutamise ajal kontrollige regulaarselt, et see asetseks korralikult peas.

**Hoiaust!** Mõned tervise seisundid võivad mõjutada kasutaja ohutust. Kahtluse korral pöörduge palun oma arsti poole.

Olge teadlik õhustest, mis võivad vähendada teie varustuse kasutustõhusust ja seega ka teie ohutust. Need ohud on järgmised: kokkupuude äärmuslike temperatuuridega (< -30 °C või > 50 °C), näiteks autos, pikaajaline kokkupuude keskkonnamolementidega (UV-kiirgus, niiskus), keemilised ained, elekter, teravad servad, hõõrdumine või sisselõiked jne. Liimide ja värvide koostisained võivad samuti muuta kiivri kvaliteeti: veenduge, et teie kasutatavad tooted sobivad polüpropüleeniga.

**Kontrollige kiivri seisukorda iga kord, kui kavatsete seda kasutada:** visuaalne kontroll välispinna, peapaela ja lõuarihma seisukorra kontrollimiseks: pole väikseid rebendeid, põletusi, pragusid, ebavastast kokkõtõmbumist, deformatsiooni ega oksüdeerumist. Kontrollige, kas lukk töötab korralikult. Defektide avastamise või kahtluse korral ei tohi kiivrit uuesti kasutada. Toodet ei tohi pärast tugeva löögi saamist kasutada ja see tuleb minema viasata. **ÄRGE eemaldage, isage ega asendage ühtegi kiivri komponenti (peale peapaela, mis on saadaval varuosana ja mida saab vahetada).**

**TEHNILISED ANDMED:**

Rihma materjal: polüester, kest: polüpropüleen, plastosad: polüamiid, vooder: polüstüreen.

**ÜLEVAATUS:**

Kiivri soovituslik kasutusiga on 10 aastat, kuid see kestus võib pikeneda või lüheneda olenevalt kiivri kasutamisest ja/või iga-aastaste ülevaastuste tulemustest. Soovitame iga-aastaseid ülevaatusi lasta teha KRATOS SAFETY volitatud isikul. Kahtluse korral kontrollige kiivrit.

**HOOLDUS JA LADUSTAMINE:** (n9ei juhiseid tuleb täpselt järgida)

Hoidke kiivrit transportimise ajal pakendis ja eemal teravatest esemetest. Ärge pigistage/pressige kiivrit. Löögid võivad teie kiivrit kahjustada. Ärge laske sellel maha kukkuda.

Puhastage pealispinda seebiveega. Kuivatage see puhta lapiga ja riputage kuivama hästi ventileeritavas kohta, lahtisest leegist või soojusallikatest eemale. Sama kehtib ka kiivritele, mis kasutamise ajal märjaks saavad. Mõningaid (sisemisi) osi saab paremaks puhastamiseks eemaldada. Valgendid ja pesuvahendid on rangelt keelatud.

Kiivrit tuleb hoida originaalpakendis jahedas, kuivas ja hästi ventileeritavas ruumis, otsestest päikesevalgusest, kuumusest ja keemiatoodetest eemal.





FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACION DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANIITM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA / IEKĀRTA IDENTIFIKAČJAS LAPA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullucanı Adı / Ime uporabnika / Iméno užívateľa / Meno používateľa / Lietotāja vārds:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referencia / Referenční číslo / Referencia / Atsauce:

Nº de lot (ou série) / Batch (or serial) nº / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / Nº di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / Nº partii (lub serii) / Nº de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarasi (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad) / Sérjas nr.:

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcyj / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby / Ražošanas datums:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Date de compra / Kobsdato / Ostopaäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nákupu / Datum nákupu / Iegādes datums:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsattelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igångkjöring / Datum for idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnioho pouziti / Dátum prvého uvedenia do prevádzky / Pirmās lietošanas datums:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante / Fabrikant / Valmistaja / Producent / Tillverkare / Proizvajalec / Úretici / Výrobce / Výrobca / Ražotājs

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa / Address:

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-pasts un mājaslapa / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel, fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post och ntsida / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky:

Empty box for user name.

Empty box for reference.

Empty box for lot number.

Empty box for date of purchase.

Empty box for date of 1st use.

**KRATOS SAFETY**

**689 CHEMIN DU BUCLAY  
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**

**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27  
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32  
info@kratossafety.com  
www.kratossafety.com**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSÖGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVL / PERIODIK BAKIM VE ONARIM ŠIČILŲ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV / PERIODISKĀS PĀRBAUDES UN REMONTA VĒSTURE

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
<b>Datum</b>	<b>(periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung</b>	<b>Name und unterschrift der sachkundigen</b>	<b>Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion</b>
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
<b>Data</b>	<b>Motivo (controllo periodico o riparazione) / Comment</b>	<b>Nome e firma della persona competente</b>	<b>Data del prossimo controllo periodico previsto</b>
Datum	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
<b>Data</b>	<b>Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Komentarze</b>	<b>Nazwisko i podpis osoby kompetentnej</b>	<b>Data następnego przewidzianego przeglądu</b>
Data	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
<b>Dato</b>	<b>Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer</b>	<b>Navn og underskrift for den kompetente person</b>	<b>Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse</b>
Päiväys	Syy (määräaika tarkastus tai korjaus) / Kommentit	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunniteltu seuraavan määräaika tarkastuksen päivämäärä
<b>Dato</b>	<b>Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer</b>	<b>Navn og underskrift av kompetent person</b>	<b>Oppsatt dato for neste kontroll</b>
Datum	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Datum for næste planerte undersökning
Tarih			
<b>Datum</b>	<b>Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe</b>	<b>Ime in podpis pristojne osebe</b>	<b>Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda</b>
Datum	(periodyk bakim veya onarım) / Yorumlar	Yetkili kişinin isim ve imzası	Öngörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Datums	<b>Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky</b>	<b>Jméno a podpis povolané osoby</b>	<b>Datum příští očekávané periodické zkoušky</b>
	Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	Meno a podpis kompetentnej osoby	Datum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky
	Iemesls (periodiskā pārbaude, remonts)	Kompetentas personās vārds un paraksts	Nākošās pārbaudes datums

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

**DECLARATION OF CONFORMITY (EU):**

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):**

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):**

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):**

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

**CONFORMITEITSVERKLARING (EU):**

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):**

Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):**

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

**EU-OVERENSTEMMELSESERKLÆRING:**

EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

**(EU)-JVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:**

(EU)-jvaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

**KONFORMITETSERKLÆRING (EU):**

Konformitetserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):**

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

**IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):**

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

**(AB) UYGUNLUK BEYANI:**

(AB) uygunluk beyanını [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):**

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

**VYHLÁŠENIE O ZHODE (EU):**

Vyhľadanie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

**IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):**

Izjava o skladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

**DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):**

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):**

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):**

A megfélelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

**ELI VASTAVUSDEKLARATSIIOON:**

ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).



Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.  
 Notified body having performed the EU type inspection.  
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.  
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.  
 Organismo notificado che ha effettuato l'esame UE del tipo.  
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.  
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.  
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.  
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn  
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.  
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.  
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.  
 Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.  
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.  
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.  
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.  
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

**APAVE SUDEUROPE SAS, N°0082,  
 CS60193  
 13322 MARSEILLE CEDEX 16 (FRANCE)**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.  
 Notified body inspecting production.  
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.  
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.  
 Organismo notificado che effettua il controllo della produzione.  
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.  
 Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.  
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.  
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol  
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.  
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen  
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.  
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.  
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.  
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.  
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.  
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

**SGS Fimko Oy, N°0598  
 Takomitie 8,  
 FI-00380 HELSINKI,  
 Finland**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.  
 Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.  
 Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.  
 Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.  
 È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.  
 Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.  
 Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.  
 Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.  
 Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.  
 Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.  
 All annan användning än den som beskrivs i denna manual är utesluten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.  
 All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Anvåndaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.  
 Bu uyarlada belirlenlerin haricinde her türlü kullanim hariç tutulacaktır / Uparabniku svetujemo, da odbrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.  
 Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullaneemum kullannum õnari ičin kullancu talimat belgesini tutmas õnerilir.  
 Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme užívateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.  
 Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.  
 Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителът се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.  
 A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kizárandó / A felhasználónak a termék élettartama alatt kell mellőznie a jelen használati utasítást.

